

Termeni Generali de Livrare (TGL) ai SICK GmbH

(Versiunea din 1 iulie 2022)

1. Domeniul de aplicare și prioritatea acestor TGL

Toate bunurile și serviciile furnizate de SICK GmbH, Austria, înregistrate la Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Regional Wiener Neustadt având nr. 151571 z în Registrul Comerțului (denumit în continuare "Furnizorul") sunt supuse exclusiv acestor Termeni Generali de Livrare și oricăror alte dispoziții contractuale indicate în documentele comerciale ale Furnizorului. Orice Termeni și Condiții Generale diferite sau suplimentare și prevederi contractuale din partea Clientului sunt valabile numai în măsura în care Furnizorul a consimțit în mod expres la acestea în scris. Prin acceptarea bunurilor și/sau serviciilor de la Furnizor, Clientul este de acord cu TGL și alte prevederi contractuale indicate în documentele de afaceri ale Furnizorului și renunță la aplicarea Termenilor și Condițiilor sale Generale și a altor prevederi contractuale din partea Clientului. În caz contrar, Clientul nu poate accepta bunuri și/sau servicii de la Furnizor. Acești Termeni Generali de Livrare se aplică tranzacțiilor comerciale ale Furnizorului cu alte întreprinderi (de exemplu, B2B). Sick GmbH, Sick AG și toate celelalte companii afiliate la aceasta în temeiul dreptului comercial sunt denumite în continuare "SICK Business Group".

2. Oferta – Încheierea contractului – Obiectul contractului

- 2.1 Cu excepția cazului în care ofertele Furnizorului sunt indicate în mod expres ca fiind obligatorii, acestea nu sunt obligatorii și sunt depuse fără intenția de a-și asuma un angajament și reprezintă doar o invitație din partea Furnizorului către Client cu privire la oferta sa. Ofertele obligatorii din partea Furnizorului trebuie să fie acceptate de Client în perioada specificată, dacă este indicată o astfel de perioadă, sau în alt mod într-o perioadă corespunzătoare; în caz contrar, ofertele încetează să mai fie obligatorii. Comenzile verbale sau scrise sunt considerate ca fiind acceptate atunci când Furnizorul emite confirmarea scrisă a comenzii sau când bunurile comandate sunt livrate de

Furnizor într-un termen corespunzător.

- 2.2 Schițele, specificațiile tehnice și alte documente depuse cu o ofertă din partea Furnizorului sunt supuse drepturilor de proprietate și drepturilor de autor ale Furnizorului, iar Clientul nu le poate pune la dispoziția terților.

3. Domeniul de aplicare al bunurilor și serviciilor – Calitate

Conținutul, calitatea și domeniul de aplicare al bunurilor și serviciilor ce urmează a fi livrate de către Furnizor sunt stabilite de oferta Furnizorului; sau, în cazul în care Furnizorul a emis o confirmare a comenzii, atunci aceasta va avea prioritate. Se renunță la dispozițiile Secțiunii 1413 din Codul civil austriac [*Allgemeines bürgerliches Gesetzbuch, ABGB*], astfel încât Clientul trebuie să accepte, de asemenea, livrări și servicii parțiale din partea Furnizorului, în măsura în care o astfel de acceptare poate fi așteptată în mod rezonabil de către Client. În cazul în care Clientul refuză acceptarea unei livrări sau a unor servicii parțiale, atunci Clientul se supune consecințelor negative conform Secțiunii 1419 ABGB.

4. Prețuri și plăți

- 4.1 Informațiile din listele de prețuri și alte informații generale privind prețurile nu sunt obligatorii și sunt actualizate de Furnizor la intervale regulate, dar nu sunt prezentate cu intenția de a-și asuma un angajament, cu excepția cazului în care Furnizorul indică în mod expres altfel.
- 4.2 Prețurile sunt indicate în euro și, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, sunt înțelese ca "Livrate la locație" (LLL), astfel cum sunt definite în Incoterms 2020 (Termeni Comerciali Internaționali), la adresa de livrare indicată de Furnizor în Austria, plus costurile de ambalare și expediere și toate TVA-urile legale aplicabile.
- 4.3 În cazul în care bunurile sau serviciile sunt livrate mai târziu de 4 (patru) luni de la data convenită la momentul încheierii contractului, Furnizorul are dreptul să calculeze prețuri noi pe baza oricăror

modificări care ar fi putut apărea între timp la prețurile de listă și/sau la costurile materialelor, salariilor, sau alte costuri. În toate cazurile, prețurile propuse sunt valabile numai pentru contractul individual în cauză. Stabilirea unui preț fix necesită un acord scris expres.

- 4.4 Costurile de ambalare, expediere și orice formă de asigurare solicitată în mod expres de Client se calculează separat la prețurile aplicabile în momentul în care aceste costuri sunt suportate efectiv.
- 4.5 În cazul în care Furnizorul a fost, de asemenea, însărcinat cu instalarea, asamblarea sau punerea în funcțiune, atunci, pe lângă plata convenită pentru bunuri și servicii, Clientul (cu excepția cazului în care s-a convenit altfel) va fi, de asemenea, responsabil pentru toate costurile necesare pentru instalare, asamblare sau punere în funcțiune și/sau pentru plată în conformitate cu lista de prețuri a Furnizorului la momentul executării, după caz.
- 4.6 Facturile pentru livrări se achită fără deducere în termen de 30 (treizeci) de zile de la data facturii.
- 4.7 Facturile pentru servicii se achită imediat, fără deducere.
- 4.8 Plățile nu se fac în numerar, ci trebuie efectuate prin transfer bancar în contul Furnizorului. Data plății este momentul în care suma este creditată în contul Furnizorului.
- 4.9 Clientul poate reține plățile sau le poate compensa numai cu cereri reconvenționale dacă Furnizorul și-a dat consimțământul expres în scris sau dacă astfel de cereri reconvenționale au fost stabilite legal de către o instanță judecătorească.

5. Termene-limită pentru bunuri și servicii – Neplata

5.1 Furnizorul va respecta datele și termenele limită pentru bunuri și servicii numai atunci când și în măsura în care Clientul a finalizat în timp util toate serviciile, lucrările pregătitoare și obligațiile pe care trebuie să le îndeplinească, în special orice documente

(în special schițe), autorizații și aprobări (în special din partea autorităților publice sau a terților autorizați) necesare sau care trebuie depuse de Client au fost furnizate, și toate sumele reportate și plățile contribuțiilor de la terți au fost plătite, iar Clientul a plătit toate sumele convenite datorate pentru plată Furnizorului și oricăror terțe părți corespunzătoare. În cazul în care aceste cerințe nu sunt îndeplinite în timp util, datele și termenele Furnizorului vor fi prelungite ca atare. Dreptul Furnizorului de a se retrage din contract în cazul în care Clientul se află în incapacitate de plată, sub rezerva stabilirii unei perioade de prelungire corespunzătoare (Secțiunea 918 ABGB), nu va fi afectat de cele de mai sus.

- 5.2 În cazul în care respectarea datelor sau a termenelor devine imposibilă din cauza forței majore sau a altor evenimente sau perturbări care nu țin de controlul sau capacitatea Furnizorului de a le gestiona ("**Eveniment de forță majoră**"), datele și termenele de livrare ale Furnizorului se prelungesc cu durata evenimentului de forță majoră, plus o perioadă de pornire corespunzătoare. Evenimentele de forță majoră includ, dar nu se limitează la, riscuri grave pentru sănătate, cum ar fi epidemiile (de exemplu, COVID-19) sau radiațiile nucleare; război; atacuri teroriste; livrarea incompletă, incorectă sau cu întârziere de către subcontractanți; revolte și alte amenințări comparabile; litigii de muncă; penuria sau incapacitatea de a achiziționa angajați, echipamente, materii prime potrivite sau adecvate sau facilități și capacități de transport; măsurile luate de autoritățile publice, cum ar fi restricțiile la import sau export; și perturbări operaționale, inclusiv evenimente de forță majoră care afectează subcontractanții și furnizorii SICK Business Group. Furnizorul are dreptul de a se retrage din contract, integral sau parțial, fără a fi răspunzător pentru o întârziere în executare sau pentru neexecutare.

În general, o simplă neîndeplinire obiectivă a livrării de către Furnizor nu va declanșa nicio obligație legală pentru Furnizor.

Termeni Generali de Livrare (TGL) ai SICK GmbH

(Versiunea din 1 iulie 2022)

5.3 La cererea Furnizorului, Clientul va fi obligat să indice într-un termen specificat de Furnizor, dar nu mai târziu de două săptămâni, dacă dorește să se retragă din contract din cauza unei întârzieri din partea Furnizorului, sub rezerva stabilirii unei perioade de prelungire corespunzătoare, sau dacă insistă asupra livrărilor și/sau serviciilor. În caz contrar, orice drept al Clientului de a modifica raportul juridic (Secțiunea 918 ABGB) va fi exclus, iar Furnizorul va decide dacă dorește să adere la contract sau să se retragă din acesta. În orice caz, Furnizorul nu va fi obligat să plătească despăgubiri pentru niciun prejudiciu cauzat Clientului din cauza unei întârzieri și/sau a unei neexecutări. Completând Secțiunea 3, se prevede prin prezenta că, Clientul nu se poate retrage din întregul contract din cauza unei întârzieri parțiale din partea Furnizorului.

6. Instalare și asamblare

6.1 În măsura în care Furnizorul este responsabil pentru instalare, asamblare sau punere în funcțiune, Clientul va furniza pe cheltuiala proprie următoarele:

- a) toate bunurile și serviciile care nu se încadrează în sfera de activitate a Furnizorului, cum ar fi excavarea, construcțiile și lucrările de arhitectură etc., inclusiv toți lucrătorii calificați și necalificați necesari, materialele de construcție, mașinile și uneltele;
- b) echipamentele și materialele necesare pentru instalare, asamblare și punere în funcțiune, cum ar fi schele, echipamente de ridicare, propte, lubrifianti, combustibili etc.;
- c) energie electrică și apă la locație, inclusiv bransamente, încălzire și iluminat;
- d) spații suficiente de mari, adecvate, uscate și care pot fi încuiate la fața locului pentru depozitarea pieselor, echipamentelor, materialelor, uneltelor etc., precum și spații de lucru și încăperi comune adecvate pentru angajații Furnizorului și subcontractanții săi, inclusiv instalații sanitare corespunzătoare; în plus, Clientul trebuie

să ia toate măsurile pentru a proteja proprietatea și angajații Furnizorului și subcontractanții săi la fața locului, pe care le-ar lua în mod rezonabil pentru a-și proteja proprietatea proprie și proprii angajați, dar cel puțin toate măsurile adecvate, în special cele de supraveghere;

- e) dispozitive și echipamente de protecție care sunt necesare la fața locului.
- 6.2 Înainte de începerea lucrărilor și fără a i se solicita acest lucru, Clientul va pune la dispoziție toate informațiile necesare cu privire la locația conductelor de alimentare ascunse, gaz, telefon, IT, canalizare și apă sau instalații similare, precum și toate informațiile structurale necesare.
- 6.3 Înainte de începerea lucrărilor, toate articolele și consumabilele necesare pentru începerea lucrărilor trebuie să fie prezente la fața locului și toate lucrările pregătitoare pentru începerea lucrului trebuie să fie suficient de avansate pentru a permite ca instalarea, asamblarea sau punerea în funcțiune să înceapă în conformitate cu contractul de îndată ce personalul sosește și să fie finalizate fără întrerupere. Căile de acces și locul de instalare, asamblare sau punere în funcțiune trebuie să fie nivelate, eliberate și accesibile în mod liber.
- 6.4 În cazul în care instalarea, asamblarea sau punerea în funcțiune sunt întârziate de circumstanțe care depășesc răspunderea Furnizorului, atunci Clientul va suporta costurile corespunzătoare pentru timpul de așteptare și orice călătorii suplimentare sau înnoptări solicitate de personal.
- 6.5 La cerere, Clientul va certifica în scris timpul lucrat de personal și finalizarea lucrărilor de instalare, asamblare sau punere în funcțiune.
- 6.6 Furnizorul are dreptul de a solicita acceptarea necondiționată a bunurilor și a activității sale. Acceptarea va intra în vigoare atunci când Clientul și-a declarat consimțământul în scris. Același lucru este valabil și în cazul în care Furnizorul a acordat Clientului un termen de acceptare și, cu condiția ca termenul limită să fie adecvat, în cazul în care Clientul nu refuză acceptarea înainte de acest termen, în baza a cel puțin unei plângeri semnificative și

justificate în mod corespunzător.

De asemenea, se consideră că acceptarea a intrat în vigoare în cazul în care bunurile și/sau serviciile furnizate de Furnizor sunt utilizate, eventual după încheierea unei perioade de probă convenite.

7. Transferul riscului

- 7.1 Riscul este transferat Clientului în conformitate cu definiția "Livrat la locație" (LLL) conform Incoterms 2020, dar nu mai târziu de momentul în care articolul care trebuie livrat este furnizat sau predat sau atunci când bunurile și/sau serviciile livrate de Furnizor sunt utilizate de Client sau de o terță parte pentru care se face responsabil. În măsura în care Furnizorul și-a asumat, de asemenea, responsabilitatea pentru instalare, asamblare sau punere în funcțiune, riscul este transferat Clientului la livrarea articolului la locul de instalare, asamblare sau punere în funcțiune.
- 7.2 În cazul în care livrarea articolului care trebuie furnizat, instalarea, asamblarea sau punerea în funcțiune este întârziată sau nu are loc din motive care intră în responsabilitatea Clientului, atunci riscul este transferat Clientului în momentul în care ar fi fost transferat Clientului dacă întârzierea nu ar fi avut loc.
- 7.3 În cazul în care Clientul nu acceptă articolul sau alt serviciu de la Furnizor, atunci riscul este transferat Clientului chiar și în absența unui transfer efectiv. Și în acest context, trebuie reținut că, Clientul este obligat să accepte servicii parțiale de la Furnizor (Secțiunea 3).
- 7.4 La cererea scrisă specifică a Clientului, Furnizorul va asigura articolul care trebuie furnizat împotriva furtului, spargerii și incendiului, a inundațiilor și a daunelor legate de transport și/sau împotriva altor riscuri asigurabile pe cheltuiala Clientului.

8. Garanție

Furnizorul garantează articolul care trebuie livrat, după cum urmează, împotriva defectelor materiale și a defectelor de titlu, cu excluderea altor revendicări (sub rezerva Secțiunii 10), cu condiția ca orice formă de garanție să fie exclusă pentru articolele utilizate, articolele

redate și alte bunuri respinse și grupate indicate ca atare, precum și prezumția de defect conform Secțiunii 924 (2) ABGB și recursul conform Secțiunii 933b ABGB sunt excluse în mod expres cu privire la toate cererile de garanție:

8.1 Defecte materiale

- 8.1.1 Clientul va adresa imediat Furnizorului orice reclamație de defecte materiale, dar în termen de cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare de la transfer, sau în termen de 3 (trei) zile lucrătoare de la descoperire, în cazul unor defecte ascunse. Plângerea trebuie să fie justificată în mod corespunzător și documentată cu dovezi adecvate. În cazul în care Clientul nu reușește să furnizeze o astfel de notificare, acesta nu mai poate emite pretenții de garanție sau cereri de despăgubire în legătură cu defectul. Secțiunile 377 și următoarele din Codul Comercial Austriac [*Unternehmensgesetzbuch, UGB*] rămân aplicabile în speță.
- 8.1.2 Renunțând la Secțiunea 932 ABGB, Furnizorul va fi responsabil pentru a decide dacă orice defecte trebuie rezolvate prin corectarea sau schimbarea produselor defecte care au fost furnizate sau părți ale acestora sau prin corectarea serviciilor, sau dacă Clientul urmează să primească o reducere de preț. Sunt permise multiple corecții și înlocuiri ale materialelor furnizate. Clientul nu poate refuza să accepte bunuri și servicii din cauza unor defecte minore. Modificările tehnice minore și abaterile de la schițe și cataloage sunt considerate a fi fost aprobate în prealabil de Client.
- 8.1.3 Clientul va acorda Furnizorului timpul necesar și posibilitatea de a efectua corecțiile și înlocuirile necesare și va livra Furnizorului articolul defect și/sau partea defectă a unui articol pe riscul și cheltuiala Clientului și îl va ridica după corectarea defectului. În cazul în care siguranța operațională a Clientului este pusă în pericol ca urmare a defectului sau dacă există riscul unor daune majore, Clientul trebuie să informeze imediat Furnizorul. În cazul în care Furnizorul indică că nu poate rezolva defectul în sine într-o perioadă rezonabilă de timp prin corectare sau înlocuire, Clientul va avea dreptul de a rezolva defectul în sine sau de a-l da spre rezolvare unei terțe părți și de a solicita despăgubiri de la Furnizor pentru cheltuielile

Termeni Generali de Livrare (TGL) ai SICK GmbH

(Versiunea din 1 iulie 2022)

- necesare. Cu excepția cazurilor de pericol pentru siguranța operațională sau a unui risc de deteriorare majoră, Clientul nu are, în general, dreptul de a efectua lucrări de corecție sau înlocuire în sine sau de a da unei terțe părți să efectueze astfel de acțiuni. În cazul în care Clientul acționează contrar celor de mai sus, drepturile sale de garanție vor fi excluse, iar Clientul nu va avea nicio pretenție de rambursare a cheltuielilor. A se consulta Secțiunea 8.1.7.
- 8.1.4 Dacă corectarea sau înlocuirea nu este efectuată într-o perioadă corespunzătoare sau dacă nu se reușește în mod repetat, atunci Clientul se poate retrage din contract. În cazul în care există un defect material minor, dar care nu poate fi corectat, Clientul va avea dreptul doar la o reducere de preț. Cu excepția acestui caz particular, se renunță, în general la dreptul Clientului la o reducere de preț (Secțiunea. 932 (4) ABGB).
- 8.1.5 Din costurile care decurg din corectarea sau înlocuirea livrărilor, Furnizorul suportă costurile piesei de schimb, inclusiv transportul, cu condiția ca reclamația să se dovedească justificată. Furnizorul suportă, de asemenea, toate costurile necesare pentru a furniza instalatorii și personalul auxiliar necesar, inclusiv costurile de deplasare, cu condiția ca acest lucru să nu creeze o sarcină nejustificată pentru Furnizor. Clientul va fi despăgubit numai pentru costurile pe care Furnizorul le poate economisi prin neefectuarea acțiunilor corective sau de înlocuire propriu-zisă. Doar prețul de cost al Furnizorului va fi compensat. În nici un caz Furnizorul nu va suporta costurile Clientului pentru "starea de fapt a activității".
- 8.1.6 Rambursarea cheltuielilor care rezultă din eliminarea articolelor defecte și din instalarea sau montarea articolelor corectate sau de înlocuire se limitează la 50 % din prețul contractual (net) al articolului furnizat în cauză.
- 8.1.7 Nu este permisă nici o revendicare a defectelor materiale în următoarele cazuri, în special: Utilizarea sau depozitarea incorectă sau necorespunzătoare, asamblarea și/sau punerea în funcțiune incorectă de către Client sau de către terți, uzura naturală, manipularea necorespunzătoare sau neglijentă, întreținerea necorespunzătoare, utilizarea echipamentelor și/sau a pieselor de schimb necorespunzătoare care nu sunt furnizate de Furnizor sau influențele electrochimice sau electrice, cu excepția cazului în care problema este cauzată de Furnizor.
- Toate garanțiile vor fi nule și neavenite în cazul în care Clientul, sau o terță parte neautorizată de Furnizor, a adus modificări bunurilor sau a efectuat reparații neautorizate în scris de Furnizor.
- 8.1.8 În cazul în care Clientul sau o terță parte efectuează reparații necorespunzătoare, Furnizorul nu va fi răspunzător pentru consecințele care rezultă din acestea. Același lucru este valabil și în cazul în care se fac modificări la articolul furnizat, fără consimțământul prealabil al Furnizorului.
- 8.1.9 În caz contrar, Secțiunea 10 de mai jos se aplică tuturor cererilor de despăgubire a daunelor. Orice alte pretenții împotriva Furnizorului pentru defecte materiale sunt excluse.
- 8.2 Defecte de titlu
- 8.2.1 În cazul în care utilizarea articolului furnizat duce la încălcarea drepturilor de proprietate industrială sau intelectuală, Furnizorul va obține, pe cheltuiala sa, în general, dreptul Clientului de a continua utilizarea sau de a modifica articolul furnizat într-un mod acceptabil pentru Client, astfel încât aceste drepturi de proprietate să nu mai fie încălcate.
- 8.2.2 În cazul în care acest lucru nu se poate face în condiții adecvate din punct de vedere financiar sau într-o perioadă de timp adecvată, Clientul va avea dreptul să se retragă din contract. În condițiile menționate mai sus, Furnizorul va avea, de asemenea, dreptul de a se retrage din contract.
- 8.2.3 În plus, Furnizorul va exonera Clientul de pretențiile necontestate sau stabilite legal de încălcare a drepturilor de proprietate.
- 8.2.4 Furnizorul este obligat să respecte cele menționate mai sus numai în măsura în care:
- Clientul informează Furnizorul îndată și în scris cu privire la pretențiile invocate de terți, și
 - Clientul nu recunoaște o încălcare și toate măsurile de apărare rămân la dispoziția Furnizorului și
 - Clientul nu este responsabil pentru încălcarea drepturilor de proprietate și

- d) încălcarea nu a fost cauzată de cerințele speciale ale Clientului sau de o utilizare care nu a putut fi prevăzută de Furnizor, și
- e) încălcarea nu a rezultat din faptul că articolul furnizat sau serviciul livrat de Furnizor a fost modificat de Client sau utilizat împreună cu un produs care nu a fost livrat și/sau nu a fost aprobat în mod specific de către Furnizor.
- 8.2.5 Pentru alte defecte de titlu, dispozițiile Secțiunii 8.1 se aplică în mod corespunzător.
- 8.2.6 În caz contrar, Secțiunea 10 de mai jos se aplică tuturor cererilor de despăgubire a daunelor. Orice alte pretenții împotriva Furnizorului pentru defecte de titlu sunt excluse.
- 8.3 Perioada de garanție este de 12 (douăsprezece) luni de la livrarea bunurilor sau de la recepție, în cazul în care acest lucru este convenit în scris, solicitat legal sau solicitat de Furnizor sau din momentul în care recepția intră în vigoare (vezi secțiunea 6.6). Această perioadă se aplică, de asemenea, pentru obiectele care sunt legate inseparabil de un bun imobil, precum și pentru serviciile efectuate asupra obiectelor imobile.
- 8.4 În cazul în care Clientul este dotat cu software open-source, Furnizorul nu oferă nicio garanție cu privire la un astfel de software pentru lipsa defectelor, calitatea vandabilă, adecvarea pentru un anumit scop sau lipsa defectelor de titlu. Pentru detalii privind excluderea garanției și a răspunderii, consultați condițiile relevante de licență OSS, care pot fi găsite în documentație, în fișierele "Readme", în fișierele de instrucțiuni și/sau în alte documente și fișiere referitoare la software-ul open-source ("Condiții de licență OSS") care sunt puse la dispoziția Clientului.

9. Excluderea garanțiilor și a litigiilor

- 9.1 Informațiile din cataloage, descrierile produselor, fișele tehnice, ofertele, schițele sau alte documente cu privire la dimensiuni, cantitate, culoare, utilizare, date tehnice și alte proprietăți, în special în ceea ce privește disponibilitățile, ratele de

citire, acuratețea măsurărilor etc. nu constituie garanții (garanții de calitate sau durabilitate), cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în mod expres în scris. De asemenea, aceste informații nu vor determina conținutul contractual al contractului dintre Furnizor și Client. În cazul în care Secțiunea 922 ABGB prevede altfel, se renunță în mod expres la această dispoziție.

- 9.2 În cazul nerespectării proprietăților garantate, Clientul poate revendica numai drepturile descrise în Secțiunile 8 și 10 față de Furnizor. Toate celelalte drepturi sunt excluse în mod expres, în special orice garanții și orice pretenții de litigiu și de reconciliere din cauza unei erori, a unei revocări pentru daune care depășesc jumătate sau pentru că baza tranzacției a încetat să existe.

10. Daune

10.1

- 10.1 Furnizorul poate fi tras la răspundere numai de către Client pentru daunele aduse Clientului de către Furnizor în mod deliberat sau din neglijență gravă. Pentru toate celelalte forme de culpă, cererile de despăgubiri sunt excluse în măsura permisă de lege. În cazul în care excluderea nu este permisă, atunci despăgubirea pentru toate formele de culpă se limitează la cel mult valoarea plății datorate Furnizorului pentru tranzacția în cauză sau la suma minimă permisă de lege. Despăgubirile pentru daune indirecte, cum ar fi daunele pe cale de consecință și, în special, daunele pe cale de consecință cauzate de defect, daunele cauzate de pierderea profitului, întreruperea activității și de nefuncționare a producției, pierderea datelor și a informațiilor, economii nerealizate, pierderea dobânzilor și a costurilor de finanțare, precum și pentru daunele cauzate de cererile terților împotriva Clientului sunt excluse în toate circumstanțele, în măsura permisă de lege. În cazul în care au fost convenite penalități contractuale, atunci orice alte pretenții împotriva Furnizorului, din orice motiv, sunt excluse.

- 10.2 Dispozițiile Secțiunii 10.1 nu se aplică pretențiilor care decurg din Legea privind răspunderea pentru produse [*Produkthaftungsgesetz, PHG*] sau vătămărilor corporale.

Termeni Generali de Livrare (TGL) ai SICK GmbH

(Versiunea din 1 iulie 2022)

10.3 Sarcina de a demonstra neglijența gravă sau intenția deliberată revine Clientului.

10.4 Cererile de despăgubire expiră dacă nu sunt declarate în instanță conform evenimentului care stă la baza cererii în termen de șase luni de la data la care partea vătămată a luat cunoștință de prejudiciu și, în orice caz, nu mai târziu de un an de la materializarea prejudiciului primar. Acest termen de prescripție de un an se aplică, de asemenea, daunelor previzibile pe cale de consecință pentru Client.

10.5. Dispozițiile de mai sus ale Secțiunii 10 se aplică, de asemenea, în beneficiul companiilor afiliate Furnizorului, subcontractanților, licențiatorilor și agenților autorizați. Contractul dintre Furnizor și Client nu va da naștere niciunui efect de protecție pentru terți.

11. Păstrarea titlului

11.1 Bunurile livrate vor rămâne în proprietatea Furnizorului până la plata tuturor datoriilor de la Client, chiar dacă bunurile materiale au fost deja plătite. În cazul în care dreptul de proprietate asupra bunurilor materiale este transferat Clientului în conformitate cu legislația aplicabilă înainte de plata tuturor datoriilor de la Client, Furnizorul va putea solicita dreptul de proprietate asupra acestor articole în scopuri de securitate, iar Clientul își declară, în prealabil și irevocabil, consimțământul de a furniza toate declarațiile necesare în acest scop și de a întreprinde sau de a se abține de la toate acțiunile necesare în acest scop, și/sau se va opta pentru o altă lege decât cea austriacă pentru această chestiune de fapt și de drept, în temeiul căreia este permisă această reținere a titlului asupra bunurilor plătite.

11.2 Clientul va informa imediat Furnizorul cu privire la măsurile de executare silită ale terților cu privire la bunurile păstrate și îi va furniza toate documentele necesare unei intervenții; acest lucru se aplică și acțiunilor adverse de alte tipuri. Fără a aduce atingere celor de mai sus, Clientul trebuie să informeze în prealabil terții cu privire la drepturile Furnizorului asupra bunurilor. Costurile unei intervenții vor fi suportate de Client, în măsura în care terțul nu este obligat și nu este în măsură să ramburseze Furnizorului aceste

costuri.

Clientul va despăgubi Furnizorul și îl va exonera de răspundere.

11.3 În cazul în care Clientul încalcă contractul și, în special, în cazul în care Clientul este în incapacitate de plată, Furnizorul poate solicita returnarea bunurilor. Afirmarea dreptului de a recupera bunul nu se interpretează ca fiind o retragere din contract. În cazul în care Clientul nu a efectuat toate plățile, atunci acesta nu va avea dreptul față de Furnizor să păstreze sau să rețină bunul care ar putea fi invocat împotriva dreptului Furnizorului de a recupera bunul. Bunurile pot fi transferate din nou clientului numai în schimbul plății prețului de achiziție/remunerației. Până la primirea plății, Furnizorul este, de asemenea, autorizat să utilizeze bunurile. Cererile de alte daune nu vor fi afectate de acest lucru.

11.4 Clientul este autorizat să revândă și să modifice bunurile păstrate în cursul corespunzător și cronologic al activității. Prin prezenta, Clientul cesionează necondiționat datoriile exigibile de la clienții săi ca urmare a tranzacțiilor menționate mai sus, în cazul în care revinde Furnizorului bunurile păstrate, inclusiv toate contractele auxiliare, drept garanție în avans până la satisfacerea tuturor creanțelor Furnizorului (cesiune în avans). Furnizorul acceptă această cesiune. În calitate de revânzător, Clientul trebuie să informeze debitorul (cumpărătorul) său cu privire la cesiune. În plus, în cazul unei revânzări, un Client responsabil de contabilitate trebuie să înregistreze cesiunea în evidențele sale contabile, în special în lista de "articole neachitate", într-o manieră nemodificată și vizibilă permanent, astfel încât să fie clar ce creanțe au fost cesionate Furnizorului la acea dată. În calitate de revânzător, Clientul se obligă, de asemenea, să informeze Furnizorul, la cerere, cu privire la toate creanțele restante rezultate din vânzarea bunurilor păstrate, împreună cu debitorii asociați, și să permită Furnizorului să vizualizeze înregistrările sale contabile pentru a verifica înregistrările contabile. Clientul este autorizat să încaseze creanțele cesionate Furnizorului, sub rezerva revocării. Această autorizație de vânzare și colectare expiră automat la inițierea procedurii

de insolvență cu privire la activele Clientului sau la înrăutățirea situației sale financiare.

- 11.5 În cazul în care bunurile păstrate sunt modificate, transformate sau legate de un alt articol, Furnizorul va dobândi imediat dreptul de proprietate asupra articolului astfel creat, în conformitate cu valoarea articolului furnizat. Articolul astfel creat este considerat a fi marfă reținută.
- 11.6 În cazul în care marfa reținută revândută devine o componentă dependentă a unui bun imobil, Clientul cesionează prin prezenta creanțele sale exigibile de la cumpărător la Furnizor, drept garanție pentru asigurarea creanțelor Furnizorului. Furnizorul acceptă cesiunea. Clientul se supune obligațiilor indicate în Secțiunea 11.4 (informarea debitorilor terți, înregistrările contabile, obligația de a informa).
- 11.7 În cazul în care valoarea garanției depășește pretențiile Furnizorului față de Client cu mai mult de 10%, atunci la cererea Clientului, Furnizorul va elibera Clientului articolele suplimentare alese de acesta în suma corespunzătoare.

12. Termeni și condiții speciale pentru soluțiile digitale

- 12.1 În cazul în care domeniul de aplicare al serviciului și al livrării include firmware, atunci Furnizorul acordă Clientului un drept neexclusiv, care nu poate fi sub-licențiat de a utiliza firmware și documentația livrate, fără limitare în timp și numai transferabil împreună cu articolul furnizat. Acest drept de utilizare este valabil numai în scopul de utilizare convenit prin contract. Clientul nu este autorizat să modifice, să refacă, să decompileze sau să separe părți din firmware. "Firmware" este un software care este încorporat într-un articol furnizat, unde oferă funcționalitate de bază. Pentru software-ul, altul decât firmware-ul, care este instalat și operat local sau în zona de responsabilitate a Clientului (software la locație), Termenii și condițiile generale pentru furnizarea de produse software ("AVB Software SICK", disponibile online la www.sick.com) vor avea prioritate de aplicare. Pentru software-ul și serviciile furnizate pentru utilizare online, Termenii și condițiile generale pentru software ca serviciu ("AVB SaaS SICK",

disponibile online la www.sick.com) vor avea prioritate față de aplicare. În cazul în care software-ul sau firmware-ul de la alți furnizori (software de la terți) sunt transferate Clientului, Furnizorul nu acordă Clientului alte drepturi de utilizare decât drepturile acordate Furnizorului de către terț.

- 12.2 Clientul va lua măsurile de precauție adecvate (de exemplu, copii de rezervă zilnice ale datelor, analiza erorilor, revizuire periodice ale rezultatelor prelucrării datelor) pentru situația în care firmware-ul ar putea să nu funcționeze corect, integral sau parțial. Cu excepția cazului în care Clientul indică în mod expres altfel, Furnizorul poate presupune că toate datele Clientului cu care Furnizorul poate intra în contact au o bază. Acest lucru este valabil și pentru orice setări și parametri, în special în legătură cu instalarea actualizărilor (de exemplu, remedieri de erori, reparații IT, actualizări, upgrade-uri etc.) la firmware.
- 12.3 Clientul va instala imediat toate actualizările de firmware care sunt furnizate fără costuri. Clientul va despăgubi Furnizorul împotriva oricăror daune, cheltuieli și reclamații (inclusiv pretenții de la terți) care decurg din nerespectarea acestei cerințe.
- 12.4 Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în mod expres, astfel de actualizări vor fi furnizate la www.sick.com. Nu este necesară o notificare separată către Client.
- 12.5 Dreptul de utilizare pentru versiunea anterioară a firmware-ului expiră la instalarea unei versiuni actualizate.
- 12.6 În cazul în care Clientul furnizează software cu sursă deschisă, condițiile de licență OSS se vor aplica suplimentar și cu prioritate față de prevederile Secțiunii 13.1 în ceea ce privește acordarea drepturilor. În cazul în care condițiile de licență OSS aplicabile impun furnizarea codului sursă, Furnizorul îl pune la dispoziție la cerere scrisă și pe baza plății costurilor de transport și manipulare, dacă este necesar. Furnizorul va informa Clientul cu privire la utilizarea software-ului open-source și a condițiilor de licență OSS asociate și va pune la dispoziția Clientului condițiile licenței OSS, dacă condițiile de licență o impun.

13. Conformitatea exporturilor

- 13.1 În utilizarea, vânzarea sau a altei furnizări de bunuri de către SICK, Clientul se angajează să respecte toate reglementările vamale și de control al exporturilor, legile comerțului exterior și sancțiunile aplicabile fiecărei tranzacții de afaceri. "Bunurile SICK" în sensul prezentului contract desemnează bunurile, software-ul și tehnologiile furnizate de Furnizor, inclusiv serviciile.
- 13.2 Clientul confirmă că nu este controlat direct sau indirect, deținut sau sub controlul comun al oricărei persoane, organizații sau companii care este inclusă pe o listă de sancțiuni. Clientul va informa imediat Furnizorul cu privire la orice modificări în acest sens.
- 13.3 Clientul se angajează să pună la dispoziție toate informațiile care sunt solicitate în mod rezonabil de către Furnizor în scopul respectării condițiilor de export, inclusiv, dar fără a se limita la, informații despre utilizatorul final, locația de destinație finală și scopul final al utilizării preconizate. Nicio tranzacție comercială nu este obligatorie pentru Furnizor până când nu au fost acordate toate autorizațiile de export și alte autorizații necesare pentru tranzacția comercială respectivă. Furnizorul nu va fi răspunzător pentru întârzierile sau neexecutarea pentru care autoritatea competentă sau Clientul este responsabil, fără a aduce atingere confirmării de către Furnizor a unei comenzi sau a unui plan de livrare.
- 13.4 Clientul despăgubește integral Furnizorul și Grupul de Afaceri SICK împotriva tuturor pretențiilor invocate de autoritățile publice sau de alte terțe părți cu privire la nerespectarea unei prevederi a acestei clauze "Conformitatea la export" și se angajează să îl despăgubească pentru toate daunele și cheltuielile care apar în acest context.
- 13.5 Clientul este de acord să nu utilizeze, să nu vândă sau să nu furnizeze în alt mod bunurile SICK (i) pentru a fi utilizate în legătură cu crearea, fabricarea, manipularea, operarea, întreținerea, depozitarea, găsirea poziției, identificarea sau distribuirea de arme de distrugere în masă sau proiectile pentru astfel de arme și/sau (ii) pentru utilizarea în cadrul armelor și/sau în sisteme de arme.
- 13.6 În cazul în care Clientul încalcă o prevedere a

acestei clauze "Conformitatea la export", Furnizorul va avea dreptul să rezilieze prezentul Contract fără notificare prealabilă sau să se retragă din acesta în totalitate sau parțial. Orice pretenție împotriva Clientului nu va fi afectată de acest lucru.

14. Modificarea, retragerea și anularea contractului

14.1 În cazul în care Clientul se află în incapacitate de plată sau în cazul în care Furnizorul ia cunoștință de circumstanțe care au ca rezultat sau pot duce la o înrăutățire semnificativă a situației financiare a Clientului și dacă îndeplinirea obligațiilor contractuale și de altă natură ale Clientului este astfel pusă în pericol sau dacă Clientul nu dorește sau nu își poate îndeplini, din alte motive, obligația de plată în momentul scadenței, atunci Furnizorul (fără a aduce atingere altor drepturi) are dreptul: (a) să se retragă din contract sau să rezilieze contractul fără preaviz; (b) să livreze orice alte bunuri și servicii numai în schimbul plății în avans, caz în care Secțiunea 12 (reținerea titlului) nu se aplică articolului furnizat care a fost astfel plătit.

14.2 În cazul în care un eveniment de forță majoră în sensul Secțiunii 5.2 modifică semnificativ importanța economică sau conținutul bunurilor și serviciilor pe care Furnizorul este obligat să le livreze sau are un impact semnificativ asupra activităților Furnizorului, atunci Contractul va fi modificat în consecință, cu bună-credință și sub rezerva prevederilor Secțiunii 5.2. În cazul în care acest lucru nu poate fi realizat într-un mod rezonabil din punct de vedere financiar sau dacă este refuzat de Client, atunci Furnizorul va avea dreptul să se retragă din contract sau să rezilieze contractul fără a da naștere unor pretenții din partea Clientului împotriva Furnizorului.

15. Legile anticorupție

Clientul este obligat să respecte toate legile și reglementările străine și interne aplicabile pentru prevenirea mitei, spălării banilor și corupției. În special, Clientul nu poate oferi, promite, garanta, cere sau accepta mită sau alte plăți ilicite, inclusiv în legătură cu funcționarii publici.

16. Confidențialitate

16.1 Toate informațiile de afaceri sau tehnice care provin de la Furnizor, inclusiv caracteristicile produsului, documentele, informațiile despre preț, datele tehnice, eșantioanele, prototipurile,

software-ul sau rezultatele testelor (denumite în continuare în mod colectiv "Informații Confidențiale") vor fi păstrate secrete față de terți și vor fi puse la dispoziția numai acelor angajați ai Clientului care trebuie informați pentru a îndeplini scopul contractului și care au fost anterior obligați să respecte un nivel de confidențialitate cel puțin echivalent cu prezentul contract, în măsura în care și atât timp cât aceste informații nu sunt cunoscute public în mod demonstrabil sau oferite de Furnizor în vederea revândării de către Client. La cerere, toate informațiile confidențiale (inclusiv orice copii sau înregistrări, dacă este cazul) vor fi returnate sau distruse imediat și complet și orice utilizare a acestor informații confidențiale va înceta.

16.2 Furnizorul își rezervă toate drepturile asupra informațiilor confidențiale (inclusiv dreptul de autor și dreptul de a înregistra drepturile de proprietate industrială). Documentele oferite de Furnizor care conțin Informații Confidențiale rămân în proprietatea Furnizorului.

16.3 Clientul nu are permisiunea de a utiliza sau dezvălui nicio Informație confidențială sau Secrete de afaceri în sensul Directivei (UE) 2016/943 care rezultă din observarea, examinarea, decompilarea, reproducerea, dezasamblarea, re tehnologizarea și/sau ingineria inversă sau testarea produselor sau obiectelor Furnizorului accesibile sau inaccesibile publicului.

17. Termenul de prescripție

Toate revendicările Clientului, indiferent de temeiul lor juridic, vor expira la 24 (douăzeci și patru) de luni de la începerea termenului legal de prescripție, cu condiția ca un termen de prescripție mai lung să nu fie impus în mod obligatoriu de lege.

18. Jurisdicția și legea aplicabilă

18.1 Locul exclusiv de jurisdicție pentru toate litigiile juridice care decurg direct sau indirect din relația contractuală, inclusiv litigiile privind stabilirea Contractului și a prezentului acord cu privire la locul de jurisdicție, este locul sediului

social al Furnizorului, așa cum este înregistrat la Registrul Comerțului, actualmente Wiener Neustadt, Austria. Cu toate acestea, Furnizorul are, de asemenea, dreptul de a selecta o altă instanță de la sediul social al Clientului. Clauzele de arbitraj nu sunt valide.

18.2 Legislația austriacă se aplică raportului juridic asociat prezentului acord, excluzând principiile privind conflictul de legi din dreptul internațional privat austriac. Aplicarea Convenției de la Viena a Organizației Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de mărfuri din 11 aprilie 1980 este exclusă.

18.3 SICK AG și SICK Business Group au dezvoltat Termeni și Condiții Generale "universale" pentru furnizarea de produse software ("AVB Software SICK", disponibile online la www.sick.com) și pentru Software ca Serviciu ("AVB SaaS SICK", disponibile online la www.sick.com), după cum se menționează. Astfel, dreptul german este aplicabil situațiilor care intră în domeniul de aplicare al acestor TGL și, prin urmare, are prioritate față de dispozițiile Secțiunii 18.2. În caz contrar, termenii și condițiile specifice menționate mai sus vor avea prioritate față de prezentele Condiții generale de livrare numai în măsura în care reglementează aceleași situații și probleme juridice; în cazul în care primele nu conțin nicio dispoziție, se vor aplica acești Termeni Generali de Livrare.

19. Clauza de separabilitate

În cazul în care orice prevedere a acestor Termeni Generali de Livrare este sau devine nevalidă, nulă sau inaplicabilă, validitatea celorlalte prevederi nu va fi afectată în niciun fel. Într-un astfel de caz, dispoziția nevalidă, nulă sau inaplicabilă se consideră, se reinterpretează sau se înlocuiește astfel încât să își atingă scopul economic preconizat. Acest lucru nu se aplică în cazul în care aderarea la contract ar reprezenta o dificultate nerezonabilă pentru una dintre părți.